

LISTA PUBLICAȚIILOR ACADEMICE RELEVANTE

1. “Criza identității în teatrul lui Sam Shepard.” *Caiete Critice* 7-8 (Ed. Eugen Simion, București, 2005): 96-98. ISSN: 1220-6350.
2. “The Bucharest Reception of Eugene O’Neill’s *Mourning Becomes Electra*.” (“Receptarea bucureșteană a piesei *Din jale se întrupează Electra* de Eugene O’Neill”) *The University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies* (iunie 2005): 123-128. ISSN: 1454-9328.
3. “An ‘Anglo-Saxon Star’: Eugene O’Neill on the Romanian Stage” (“Un ‘star anglo-saxon’: Eugen O’Neill pe scena românească). *New/Old Worlds - Spaces of Transition* (Eds. Rodica Mihailă, Irina Grigorescu-Pană, Univers Enciclopedic, București, 2007): 513-525. ISBN: 978-973-637-159-2.
4. “Eugene O’Neill – un “star” anglo-saxon pe scena românească.” *Caiete Critice* 1-2 (Ed. Eugen Simion, București, 2007): 126-129. ISSN: 1220-6350.
5. “Neoclassicism as Negated Alterity: Petru Comarnescu’s Reading of Eugene O’Neill’s Drama through the grid of *Kalokagathon*.” (“Neoclasicismul ca alteritate negată: Lectura lui Petru Comarnescu asupra teatrului lui O’Neill din perspectiva studiului *Kalokagathon*”) *The University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies - Identity and Alterity: Geographies of the Mind* 2/2007 (Eds. Radu Surdulescu, Irina Grigorescu-Pană, Roxana Oltean. Editura Universității din București, 2008): 60-66. ISSN: 1454-9328.
6. “Conflicted Histories into Dramatic Text: The Challenge of *Long Day’s Journey into Night*.” (“Istoriile ale conflictului din textul dramatic: provocarea piesei *Lungul Drum al Zilei către Noapte*”) *The Sense of America: Histories into Text* (Eds. Rodica Mihailă, Irina Grigorescu-Pană. Univers Enciclopedic, București, 2009): 406-417. ISBN: 973-637-192-1.
7. “‘A Little in Love with Death’: Staging the Disappearance of the Modern Self in *Long Day’s Journey into Night*.” (“‘Putin îndrăgostit de moarte’: Înscenarea dispariției eului modern în *Lungul Drum al Zilei către Noapte*”) *The University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies - Writing the Self: Modes of Self-Portrayal in the Cultural Text* 1/2008 (Eds. Radu Surdulescu, Irina Grigorescu-Pană, Roxana Oltean. Editura Universității din București, 2009): 104-109. ISSN: 1454-9328.
8. “Questioning the Depths of Depth Psychology in Eugene O’Neill’s Plays: Uncovering the Hidden (Re)Sources of the Self.” (“Interogație asupra profunzimilor psihologiei subconștientului în piesele lui Eugene O’Neill: Relevarea [re]surselor ascunse ale sinelui”) *Language, Literature and Cultural Studies* II (Editura Academiei Tehnice Militare, 2/2009): 121-132. ISSN: 2065-3867.
9. “The Dialectics of Interanimation: *Electra*’s Myth Revisited by O’Neill in the Interpretation of Alice Voinescu.” (“Dialectica interanimării: Mitul Electrei revizitat de O’Neill în interpretarea Alicei Voinescu”) *The University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies - Durability and Transience: Cultural Borders of Temporality* 2/2009 (Eds. Radu Surdulescu, Irina Grigorescu-Pană, Roxana Oltean. Editura Universității din București, 2010): 37-42. ISSN: 1454-9328.
10. “Sondarea adâncimii tragice: lectura critică a Alicei Voinescu asupra piesei *Din jale se întrupează Electra* de Eugene O’Neill în contextul receptării românești.” *Plurilingvism și interculturalitate*. Editura Universității Naționale de Apărare „Carol I”, București 2009. 369-376. ISBN 978-973-633-725-4.
11. “Bridging Troubled Waters: The Local-Global Dialectics of Romanian-American Theater Exchanges at the Dawn of the Twenty-First Century.” (“Un pod peste ape tulburi: Dialectica local-global în

schimburile teatrale româno-americane din zorii secolului 20”) *Romanian Culture in the Global Age* (Eds. Rodica Mihăilă, Dana Mihăilescu. Editura Universității din București, 2010): 96-114. ISBN: 978-973-737-848-4.

12. „Strategie critică românească în receptarea globală a dramaturgiei americane: studiu de caz.” *Formarea continuă în învățământul de limbi străine în condițiile globalizării*. Editura Universității Naționale de Apărare „Carol I”, București 2010. 279-288. ISBN: 978-973-663-812-1.

13. “Al. Philippide’s Contribution to the Assessment of Modern ‘Anglo-Saxon’ Literature, with a Focus on Eugene O’Neill’s *Strange Interlude*.” (“Contribuția lui Al. Philippide la evaluarea literaturii moderne ‘ango-saxone’, cu accent asupra *Straniului Interludiu* de Eugene O’Neill”). *Language, Literature and Cultural Studies* III (Editura Academiei Tehnice Militare, 1/ 2010): 41-48. ISSN: 2065-3867.

14. “Eugene O’Neill’s Cultural Interferences with the Romanian Literary Environment in the 1940s.” (“Interferențele culturale ale lui Eugene O’Neill cu mediul literar românesc.”) *Language, Literature and Cultural Studies* IV (Editura Academiei Tehnice Militare, 2/ 2011): 171-176. ISSN: 2065-3867.

15. “Walking the ‘Camino Real’: Mihnea Gheorghiu’s Transatlantic Critique and its Post-Communist Revision.” (“Mergând pe ‘Camino Real’: Critica Transatlantică a lui Mihnea Gheorghiu și revizuirea ei în perioada post-comunistă”). *East-European Cultural Space from Post-Communism to Post-Accession. Transatlantic Perspectives and History in the Making* (Eds. Rodica Mihăilă and Roxana Oltean. București: Editura Universității din București, 2011): 117-134. ISBN: 978-973-737-935-1.

16. “Mihnea Gheorghiu’s Contribution to the Reception of Eugene O’Neill in Romania.” (“Contribuția lui Mihnea Gheorghiu la receptarea lui Eugene O’Neill în România) *The University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies – Genres and Historicity* 2/2010 (Eds. Bogdan Ștefănescu, Roxana Oltean. Editura Universității din București, 2010): 17-28. ISSN: 1454-9328.

17. “O’Neill’s Reception Studies in Europe: Recent Contributions from Ireland and Romania.” (Studii de receptare ale lui O’Neill în Europa: Contribuții recente din Irlanda și România) *Annales Universitatis Apulensis* Seria Philologica 13/2012 (revista acreditată CNCS 2011 Categoria B, indexată CEEOL): 89-100. ISSN 1582-5523.

18. “From Literary Translation to Stage Translation: Sanda Manu’s Adaptation of the Romanian Versions of *A Touch of the Poet* and *A Moon for the Misbegotten* by Eugene O’Neill.” (De la traducere literară la punere în scenă: adaptările realizate de Sanda Manu pentru piesele *Fire de Poet* și *Luna pentru cei Dezmoșteniți* de Eugene O’Neill) *Annales Universitatis Apulensis*, Seria Philologica 13/2012 (revista acreditată CNCS 2011 Categoria B, indexată CEEOL): 101-112. ISSN 1582-5523

19. “Representations of Conflict and Glimpses at Reconciliation in Two Early ‘Tales of War’ by Eugene O’Neill: *Shell Shock and Before Breakfast*.” (Reprezentări conflictuale și deschideri către reconciliere în două “povestiri de război” timpurii de Eugene O’Neill: *Înainte de gustăria de dimineață* și *Traumă din Război*.”) *Language, Literature and Cultural Studies* V (Editura Academiei Tehnice Militare, 2/ 2012): 155-168. ISSN: 2065-3867.

20. “Investigating Stereotypes in the Portrayal of Community Divides in Eugene O’Neill’s Drama.” (Investigarea stereotipurilor în portretizarea diviziunilor comunitare în piesele lui Eugene O’Neill.”) *Redefining Community in Intercultural Context*. Vol.2, No. 1 (Ed. Adrian Lesenciuc, “Henri Coandă” Air Force Academy Publishing House, June 2013): 223-226.

21. "O'Neill's *Long Day's Journey into Night* on the Romanian Stage: Valorizing the Performance Potential in Production History." Lucrare publicată în revista *Testi e Linguagi* 7/2013 - STUDI MONOGRAFICI. LETTERATURA IN PERFORMANCE (Editori: Antonella d'Amelia și Antonella Piazza): 165-177.
22. "Transnational Reworkings of the Dracula Myth: Case Study on Elizabeth Kostova's *The Historian* and Per Olof Ekström's *The Son of the Dragon*." *University of Bucharest Review – Transnational Dimensions of Literature and the Arts* (4/2014): 105-114.
23. "Academic Translation as Cultural Challenge: Petru Comarnescu's Contribution to Eugene O'Neill's Reception in Romania." *Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica* 15/2014 (revista acreditată CNCS 2011 Categoria B, indexată CEEOL): 169-184. ISSN 1582-5523.
24. "Poe's Vision of Atonement: The Atrophic Principle in *Eureka*." *Ars Aeterna* – Vol. 6, No. 2/ 2014. (<https://www.degruyter.com/view/j/aa.2014.6.issue-2/aa-2014-0007/aa-2014-0007.xml>)
25. "Eugene O'Neill's Romanian Memory Revisited through Petru Comarnescu's Diary and Correspondence." *CULTURAL AND INSTITUTIONAL MEMORY AS (A) MEANS OF PROGRESS – HyperCultura* 4.1 (2015) Vol 4, no 1/2015 Cultural and Institutional Memory as (a) Means of Progress (Part II), Biannual Journal of the Department of Letters and Foreign Languages, Hyperion University (Romania); Electronic ISSN - ISSN 2559 - 2025, ISSN-L 2285 – 2115.
26. „Victor Frankenstein's Lesson: An Essay on the Interplay of Imagination, Science versus Technology, and the Future(s) of Humanity.” *Effective Methods of Management and Research in Higher Education*. Editura ATM, București 2016.

În curs de publicare:

27. "The Myth of Creation in Reverse or the Disavowal of Genius in Mary Shelley's *Frankenstein*." *Re-Reading Myths at the Beginning of the 21st Century*. HyperCultura, 2017 - în curs de publicare
28. "Enduring Stereotypes and Authorial Self-Subversion: Investigating the Touristic Treatment of the Oriental in Eugene O'Neill's *Marco Millions* and Henry David Hwang's *M. Butterfly*." - *Mapping Transnational America*, 2017 - în curs de publicare

CĂRȚI

Readings in Eugene O'Neill's Drama. Editura Ars Docendi, București: 2012 (146 pagini). ISBN 978-973-558-633-1.

Bulz C., Constantin R., Moldoveanu D., Catană A. - *Culegere de Teste. Limba Engleză pentru Admitere în Academeia Tehnică Militară*. Editura Academiei Tehnice Militare, București 2017.

Teza Doctorat

Transatlantic Connections: Eugene O'Neill's Reception in Romania (Relații transatlantice: Receptarea lui Eugene O'Neill în România) - Universitatea din București, 2012.